



# Lien



*Bulletin d'information de l'Aide à l'Enfance du Vietnam*



## **Le Village SOS de Hué Tous ensemble en excursion !**

N°123 – Décembre 2018

AEVN : 92, av. du Gal Leclerc – BP 5, 91192 Gif-sur-Yvette Cedex  
Tél. : 01.69.07.00.44 – Courriel : [aevn@wanadoo.fr](mailto:aevn@wanadoo.fr) – Site : [www.aevn.org](http://www.aevn.org)

## Sommaire

- |   |  |
|---|--|
| <b>2.</b> En bref de l'équipe AEVN  | <b>12.</b> Visite du Professeur t'Hooft et de Mme t'Hooft à Dalat    |
| <b>3.</b> Editorial   | <b>14.</b> Visite du Professeur Finn Kydland et de Mme Kydland à Hué |
| <b>5.</b> Merci Hélène d'être venue dans nos cœurs                        | <b>15.</b> Départ de Corinne Barcelo                                 |
| <b>7.</b> Présentation générale des trois Villages                        | <b>16.</b> La visite de mon Parrain                                  |
| <b>8.</b> Nouvelles du Village SOS de Dalat                               | <b>17.</b> Marraine à 20 ans et depuis...                            |
| <b>8.</b> Nouvelles du Village SOS de Dong Hoi                            | <b>18.</b> « C'est mon Parrain ! »                                   |
| <b>9.</b> Nouvelles du Village SOS de Hué                                 | <b>19.</b> Yen, une ancienne de Thuy Xuan en Bavière                 |
| <b>11.</b> Travaux de rénovation et de restauration du Village SOS de Hué | <b>20.</b> Visite à nos villages, cet été                            |

## En bref de l'équipe AEVN

Nos pensées sont avec la famille de nos Mairaines, nos Parrains, nos Ami(e)s et nos donateurs qui nous ont quittés :

- M. Jacques Oppenheim, Parrain de longue date du Village de Dalat, décédé en mars ;
- Mme Marie-Anne Antloga, Marraine de longue date du Village de Hué, décédée en mars ;
- L'époux de Mme Nadège Thire, Marraine du Village de Dalat, décédé en mars ;
- M. Henri Lalande, Parrain de longue date du Village de Dalat, décédé en mars ;
- Mme Hélène Catroux, Vice-présidente de AEVN, décédée en juin ;
- Mme Jacqueline Robin Bacquaert, Marraine de longue date des Villages de Dalat et de Hué, décédée en octobre ;
- Mme Simone Puiseux-Dao, l'épouse de M. Puiseux, ami et fidèle donateur de AEVN, décédée en juillet.

Nous adressons nos plus sincères condoléances à leur famille.

### Mariage

Nous présentons tous nos vœux de bonheur à nos jeunes couples :



- 6 mariages à Dalat : Mlle Thu Thao & M. Van Nam ; M. Hien Long & Mlle Thi Nhung ; Mlle Ka Thuy & M. Tan Vuong ; Mlle Khajan Jut Jui & M. Adam Lee ; M. Quoc Tien & Mlle Thi Phuc ; Mlle Ban My & M. Cong Minh Tam
- 2 mariages à Hué : Mlle Ngoc Ly & M. Xuan Quy ; Mlle Thi Hat & M. Dai Ngan
- 1 mariage à Dong Hoi : Mlle Khuyen & M. Vy Manh.

## Appel Spécial : rénovation du Village SOS de Hué

Un grand chantier de rénovation a été ouvert en 2017. Les détails vous sont présentés dans ce Lien.

Vos dons permettront d'améliorer le cadre de vie de nos enfants. Avec gratitude.

### *Lien* Bulletin d'information

**Aide à l'Enfance du Vietnam** – Association loi 1901, fondée en 1970

92 Av. du Général Leclerc, BP 5 – 91192 Gif sur Yvette Cedex

Tél : 01 69 07 00 44 – [aevn@orange.fr](mailto:aevn@orange.fr) – [www.aevn.org](http://www.aevn.org)

**Directeur de publication** : Kim Tran Thanh Van

ISSN 0290-8832 – Commission paritaire : 54013

**Imprimeur** : CAP IMPRESSION ZI Des Glaives – 9 rue Salvador Allendé – 91120 Palaiseau

**Ont participé à ce Lien** : Binh, C. Barcelo, A.M. Bui, Donald Calas, T. Do, M. Favre, Olivia de Gabriac Garnier, Y. Giraud-Héraud, Ha M. Phuong, J. & C. Leguay, Long, Ly, M. H. Marchon, Nga, Thang, Tieu Nhu Phuong, K. Tran Thanh Van, Tran Trung Quan, M.M. Veilex, Yen

## UN NOUVEAU SOUFFLE DE VIE

Quand Phong, ce jeune homme de 19 ans qui avait été major en biologie au concours national (Lien n°122), franchissait le seuil du Village SOS de Hué, il avait le cœur serré devant l'inconnu. Il était accueilli au Village pour ses études de médecine à l'Université de Hué.

Je me souviens encore de Phong, venant d'une très modeste famille dont le père est maçon. Il l'aidait pendant les vacances pour améliorer les maigres ressources de sa famille. L'accueil chaleureux des mères, tantes, oncles et des petits et grands du Village l'avait aidé à s'intégrer peu à peu. Il était comme « transporté dans un autre monde », m'a-t-il confié. Mais les valeurs qu'il a pu acquérir grâce à l'éducation qu'il avait reçue de ses parents : sens de l'effort, des responsabilités... il les retrouve dans l'environnement familial de ses cinq dizaines nouveaux « frères et sœurs ». Quelle osmose ! lui qui est enfant unique. « Le Village de Hué m'est très proche et cher comme si c'était ma propre famille avec mes parents. Pendant mon temps libre, j'aide les petits dans leur travail scolaire et joue souvent avec eux au badminton, au football et à d'autres jeux collectifs. D'autres événements du village m'ont beaucoup marqué : partager un repas avec toutes les mères et les enfants du Village, ou échanger avec les Marraines, les Parrains et les Ami(e)s de AEVN venus des « horizons lointains » ; alors je me sens comme emporté par un nouveau souffle de vie ».

Quand Thang a pris son Parrain par la main pour lui montrer « son coin de vie » au Village et lui a fait part de son projet d'avenir, il a découvert un Parrain toute écoute, qui lui prêtait une « attention aimante ».

Ecoute, affection, il les connaît dans sa famille au Village mais la nouvelle dimension que son Parrain, qui vient de loin, de très loin, lui a fait découvrir ce jour-là, c'est que l'amour du prochain ne connaît pas de frontières.

À son tour, en écoutant son Parrain lui parler de ses deux autres filleuls, la grande « sœur » Kim Huê, devenue une heureuse mère de famille avec un poupon d'un an - presque le portrait de sa maman au même âge - et le grand « frère » Phê terminant sa formation professionnelle en mécanique à Ho Chi Minh ville, Thang a découvert qu'il n'était pas son seul filleul. Le ton de la voix de son Parrain à ce moment-là était tel qu'il a réalisé qu'un lien de fraternité se tissait entre eux et que sa fratrie s'agrandissait « Merci mon Parrain ! ».

D'autres filleuls comme Công, Ban My ou Kim Huê... étaient très fiers de présenter aux familles de leur fiancé(e), époux(se), en plus de leur famille SOS, leur Marraine et leur Parrain : « C'est ma Marraine ! » ; « C'est mon Parrain ! ».

Mais toutes les Mairaines et tous les Parrains ne peuvent pas se rendre sur place pour voir leur filleul(e). Alors, une Mairaine ou un Parrain qui part emporte des lettres des autres Mairaines et Parrains : « Je suis devenu le Parrain de toute la famille ! », raconte un Parrain avec fierté, à son retour.

Une Mairaine écrit : « Je vous avouerais que c'est avec une grande impatience que mon mari, mes enfants, et moi-même attendons la photographie de l'enfant que nous avons parrainé. Merci de cette intention que vous avez pour nous tous, les « Parrains », qui me touche beaucoup. Une partie de notre cœur va déjà vers lui ».

Et une autre Mairaine de dire « Il me tardait de connaître l'enfant dont je serais la Mairaine : je suis comblée. Si je peux, comme je l'espère, avec ma modeste contribution, l'aider à vivre normalement, et s'épanouir, ce sera pour moi un grand bonheur ».

Et de là-bas, comme en résonance, l'enfant écrit à sa Mairaine : « Je pense à vous. Sur mon chemin à l'école, je sens que vos yeux sont avec moi dans mon sac à dos ! ». Quelle présence !

Chères Mairaines, Chers Parrains, Chers Ami(e)s,  
L'aide précieuse et fidèle que vous avez accordée à notre association - certains d'entre vous depuis 50 ans - c'est cet élan de vie que vous avez insufflé à nos enfants, de là où vous êtes, loin, très loin. Vos filleul(e)s ont découvert grâce à vous que l'affection porte en elle une fantastique énergie, celle de traverser l'espace et le temps. « Les larmes qui ont coulé dans les ombres noires des rues sombres et les soucis d'autrefois n'existent plus pour moi », nous a écrit Loan.

Beaucoup d'enfants sont encore dans la détresse. Aidez-nous pour que cessent leurs larmes.

A l'approche des fêtes lumineuses de Noël et du Nouvel An, avec tous les membres de notre association, nous vous présentons, à vous et à tous ceux qui vous sont chers, nos vœux de Paix et de Joie et notre profonde gratitude.

*Kim Tran Thanh Van*



*Sur le chemin de l'école*



*Artisans en herbe*



## MERCI HÉLÈNE D'ÊTRE VENUE DANS NOS COEURS

Hélène Catroux nous a quittés le 3 juin 2018 à son domicile, entourée des siens.

Le dernier message d'Hélène : *"...Aux Marraines et Parrains, je transmets toute leur (des enfants) reconnaissance et sachez que, grâce à vous, ils ont la joie de vivre et s'investissent dans leurs études..."*

Une vie toute entière consacrée aux autres. Professionnellement, Hélène a soutenu tant de jeunes, en difficulté scolaire, et même des surdoués, en difficulté d'adaptation au milieu scolaire standard, grâce aux méthodes pédagogiques qu'elle a développées dans ses nombreux ouvrages. Tout le temps qui lui restait, elle l'a généreusement consacré à notre association Aide à l'Enfance du Vietnam (AEVN). Depuis 1971, Hélène s'est donnée, cœur, esprit et âme à la cause des enfants orphelins du Vietnam au sein de AEVN, dont elle a assumé la charge de vice-présidente.



Hélène a œuvré très activement au développement de l'association depuis ses tout débuts comme dans les moments les plus difficiles avec le grand dévouement qui la caractérise. Elle était présente à chaque manifestation, depuis la lecture des contes du Vietnam dans les bibliothèques à son initiative jusqu'à la danse des bambous devant l'Ecole des Mines à la fête de la musique à Paris, encourageant nos AEVN-jeunes, joyeux animateurs de la fête.

Aux moments des fêtes, avec nos AEVN-jeunes, promus « artistes » pour l'occa-

sion, elle partait rejoindre nos amis AEVN en province, qui organisaient des soirées spectacles pour financer la construction du Village de Dalat. Sous son chapeau conique, elle chantait en chœur des chansons vietnamiennes. Un enfant lui disait : « Tu es vietnamienne, mais tu ne ressembles pas aux autres ». Vous devinez les rires sonores de joie d'Hélène.

Durant de longues décennies de guerre, les événements tragiques qui avaient frappé le Vietnam, Hélène les avait vécus avec nous, non pas seulement de France mais aussi sur place, dans les villages avec nos enfants et dans les camps des réfugiés en Indonésie et en Malaisie pour apporter de l'aide aux enfants des réfugiés.

Ensemble nous étions, transis de froid, dans les rues de Paris pendant trois rudes hivers des années 1971-1974 pour vendre des cartes de vœux pour construire le village de Dalat que Hélène a inauguré, avec Thérèse Tho, M. Helmut Kutin et M. Hermann Gmeiner le 8 avril 1974. Puis, inlassablement, Hélène a œuvré pour que davantage d'enfants puissent être accueillis dans deux nouveaux villages, celui de Hué et celui de Dong Hoi. Des générations d'enfants y ont redécouvert l'amour grâce à Hélène qui les avait suivis, chacun, chacune, jusqu'à leur départ dans la vie et plus encore...

Joie et tristesse formaient ainsi la toile de fond de nos vies.

**E**n 2016, Hélène a consacré plusieurs semaines pour aider les Mères et les enfants lors de leur installation dans les nouvelles maisons au Village de Hue, et pour préparer activement avec eux la fête de l'inauguration. Ce fut une grande fête avec la présence des personnalités officielles nationales, provinciales et municipales et des personnalités de SOS International, France et Vietnam et des Amis. M. Helmut Kutin était retenu en Thaïlande pour raison de santé. Professeur Odon Vallet, notre bienfaiteur était présent ainsi que les membres de notre Comité de soutien du Village.



*Hélène jubilant au 40ème Anniversaire de AEVN fêté à Paris*

**E**nsuite, avec Hélène, nous nous étions rendus au Village de Dong Hoi, pour célébrer l'anniversaire des 10 ans depuis sa création en 2006, cette fois-ci avec la présence de M. Helmut Kutin et toute la même délégation. Après la fête, Hélène avait prolongé son séjour pour rester auprès des mères et des enfants, et pour mesurer l'efficacité de l'aide extra-scolaire que notre association avait mis en place depuis la création du Village, ceci grâce au concours des enseignants et étudiants de l'école d'excellence Vo Nguyen Giap, et de l'université de Quang Binh.

« **C**e ne fut que du bonheur : atmosphère de grande quiétude, accueil dans la joie des retrouvailles, des enfants heureux de vivre... Aux Marraines et Parrains, je transmets toute leur reconnaissance et sachez que, grâce à vous, ils ont la joie de vivre et s'investissent dans leurs études... ». C'était en ces termes émouvants que Hélène nous avait transmis son message d'amour. Elle avait fait part de ses moments de bonheur et de ses impressions lors de sa visite aux Villages dans son article du Lien n° 121 en 2016.

**A**yant laissé une forte empreinte à notre association, Hélène est toujours présente dans nos cœurs à tous dans la poursuite de nos actions auprès des enfants. Sa générosité, son humanité, son courage à toute épreuve, son dynamisme et son humour attirent comme un aimant.

**A**vec Oanh, notre aînée de Dalat, avec tous les enfants du Vietnam, tous les membres de AEVN et tous ses amis qui l'aiment tant, nous disons :  
Merci Hélène « d'être venue dans nos cœurs ! ».

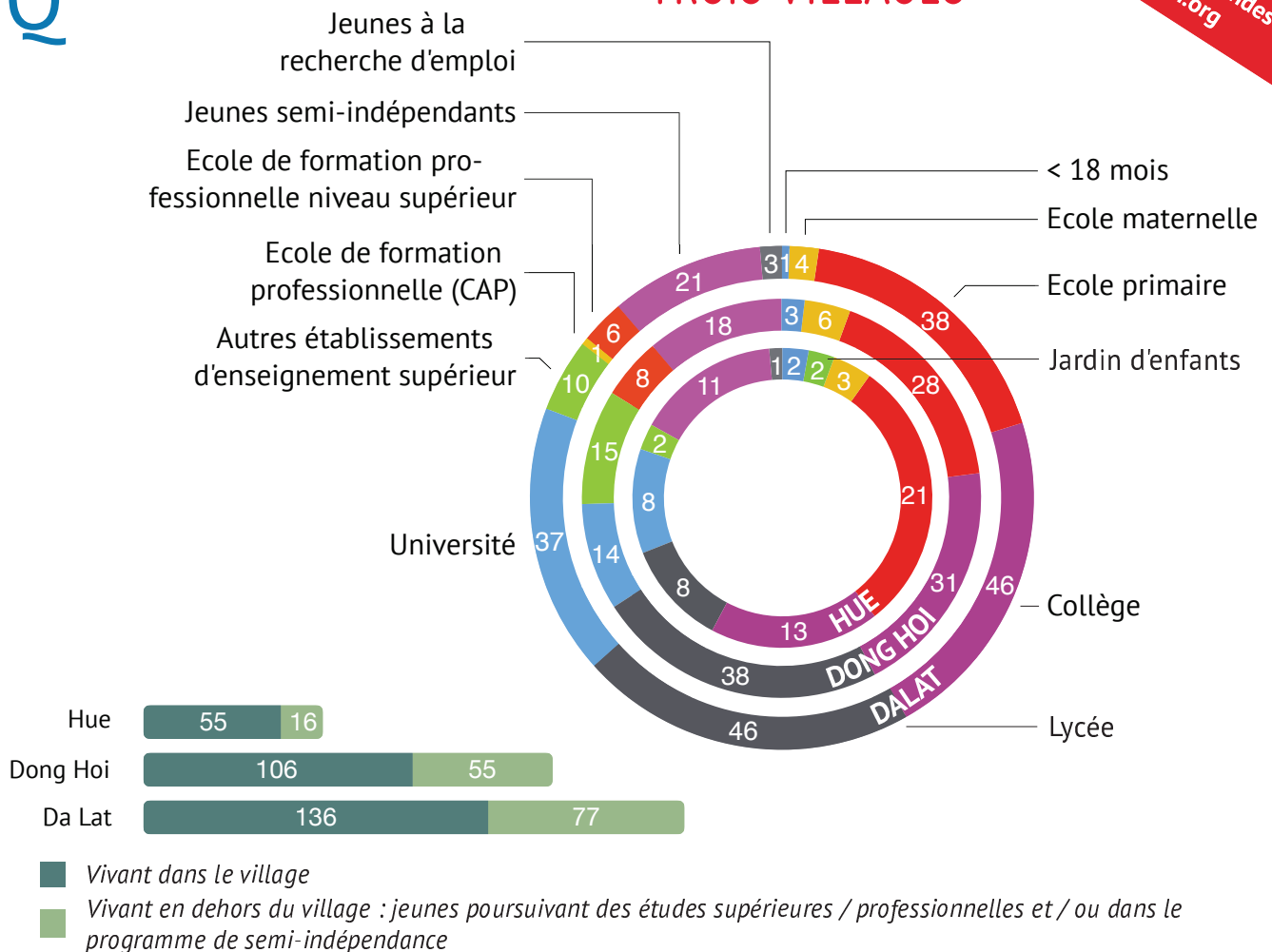
*Kim Tran Thanh Van*

## DE HELMUT KUTIN, UN AMI DE LONGUE DATE

« **C**her Kim et Van,  
C'est avec une profonde tristesse que j'ai appris ici en Afrique, l'ultime départ de ce monde de Mme Hélène Catroux. Que son âme repose dans la paix après une vie d'amour et de partage avec les enfants et avec tous ceux qui sont dans le besoin. Mes prières l'accompagnent... »

## PRÉSENTATION GÉNÉRALE DES TROIS VILLAGES

Quelques chiffres :



Comme dans tous les villages SOS, l'équipe pédagogique et les éducateurs leur apportent aide, soutien et affection, pour leur permettre de réussir dans leur scolarité. Des cours de soutien scolaire surtout ceux en mathématiques, physique et chimie, sont ainsi mis en place très régulièrement.

Tous les ans, des séances d'orientation professionnelle et des séminaires d'information sur les droits de l'enfant, sur l'égalité des sexes, sur la sexualité sont organisés. Les cours de premiers secours sont aussi dispensés. De nombreuses activités sportives et culturelles sont organisées pendant les vacances scolaires d'été.

*Par votre parrainage et par vos dons, vous permettez à un enfant de faire un pas du néant au bonheur.*

**« En recevant l'attention et le soutien de nos Mairaines et nos Parrains, l'affection de notre mère SOS, nous bénéficions ici d'une vie saine et agréable... »** (Loan, du Centre de Thuy Xuan).

*Votre parrainage, qui peut être révocable à tout moment selon votre volonté, permet d'assurer sur le long cours une éducation et une formation pour les enfants défavorisés, en même temps qu'il permet de tisser des liens d'amitié entre les générations et au-delà des frontières.*

## NOUVELLES DU VILLAGE SOS DE DALAT

Les résultats scolaires de l'année 2017-2018 sont encourageants : 65 % des enfants ont la mention de bien à très bien, 29% ont les mentions assez bien et passable et 6% seulement nécessitent du soutien scolaire.



*Camping lors de la Journée internationale de l'Enfance*

Le taux de réussite au baccalauréat est à 100%. Les 11 nouveaux bacheliers ont tous été admis, après un concours très sélectif : 8 à l'université, dans les domaines de la finance, du droit et de l'hôtellerie et 3 dans des écoles de formation professionnelle en mécanique, en télécommunication et en hôtellerie. Des cours de musique (guitare, harmonica) sont organisés tous les dimanches. D'au-

tres cours extra-scolaires (dessin, échec, badminton, calligraphie etc.) sont mis en place pendant les vacances d'été. Par ailleurs, le club « Le Foot pour tous et pour toutes », créé il y a 2 ans et ouvert tous les dimanches, a toujours la côte tant auprès des garçons que des filles.

Pendant les fêtes, de nombreux jeux collectifs sont mis en place, permettant de stimuler leur esprit d'équipe, utile pour leur adaptation à la vie en société. En décembre, à l'occasion du 30ème anniversaire de reprise d'activités de SOS Villages d'Enfants Vietnam, une « compétition » de posters et d'art (chant, danse et théâtre) autour du thème « SOS Villages d'Enfants » entre les familles ainsi qu'un concours de badminton entre les Mères, les tantes et le personnel du Village, ont été organisés. Ces événements ont permis à tout un chacun dans le Village de réaliser à quel point ils sont unis dans la grande famille SOS.

*D'après Ly*

## NOUVELLES DU VILLAGE SOS DE DONG HOI

Les résultats scolaires de l'année 2017-2018 sont encourageants : 23% d'entre eux ont eu la mention très bien, 57% la mention bien, 19% la mention assez bien ou passable. Seul un enfant a besoin d'être aidé par un programme de renforcement scolaire. Parmi les bacheliers, 2 jeunes ont été admis sur concours aux universités de pédagogie et de droit et 5 autres dans des écoles de formation professionnelle en mécanique et en pharmacie.

Trois jeunes du Village ont remporté des prix aux concours de littérature

ou de géographie organisés par la province et 2 autres, aux concours de chimie et de biologie organisés par la ville. De plus, 13 récompenses ont été attribuées aux enfants du Village ayant participé aux épreuves sportives ou culturelles (peinture, calligraphie) de leur école.

En avril, une cérémonie à la mémoire de M. Hermann Gmeiner, fondateur des Villages SOS, à l'occasion du 32ème anniversaire de son décès, a été organisée. Une compétition culturelle portant sur l'histoire du pays, organisée au Village, a



par ailleurs attiré la participation de 75 enfants de notre Village.

La journée internationale de l'enfance du 1er juin a marqué le début des vacances d'été.

La forte chaleur habituelle de cette saison n'a pas empêché les enfants de participer activement aux jeux et aux compétitions organisés à cette occasion. Cette journée joyeuse s'est achevée par un spectacle de danse contemporaine et une distribution de cadeaux. Des sorties « baignades à la plage » ont été très demandées cet été par les enfants. L'Union de la Jeunesse de Dong Hoi a également invité les enfants à une séance de cinéma pendant cette période estivale. Des cours extra-scolaires (dessin, danse contemporaine, badminton, natation) ont aussi été organisés, en plus des cours de soutien scolaire pour ceux qui le souhaitaient.

Cette année, 10 enfants ont été choisis pour se joindre au 8ème Festival des représentants d'enfants des Villages SOS, organisé au mois de juin, à Nha Trang. Nos enfants ont passé des moments merveilleux avec ceux des autres Villages lors de ce beau rassemblement fraternel : visites



Mères et enfants à la plage

de sites historiques et

c u l -  
turels, baignades dans les sources chaudes...Le festival n'a duré que quatre jours mais leur a laissé, sans nul doute, des souvenirs

inoubliables. A la fin des vacances d'été, les visites à la Pagode « Dai Giac », à 4 km du Village, ont permis aux jeunes d'expérimenter des moments de méditation et d'apprécier la paix du site. Le partage de plats végétariens avec les bonzes leur a fait découvrir la valeur nutritive des protéines d'origine uniquement végétale. Cette année, un spectacle de magie a été donné au Village lors de la fête de la mi-automne. La performance et l'humour du clown magicien ont enchantés et ravis tous les enfants.

Enfin, pour aider à bien débiter l'année scolaire 2018-2019, la compagnie d'assurance AIA (American International Assurance) et le Fonds de soutien aux enfants de Quang Binh a offert 10 bicyclettes au Village à destination des enfants.

*D'après Nga*

## NOUVELLES DU VILLAGE SOS DE HUÉ

Parmi les 3 nouveaux enfants accueillis cette année, deux enfants, My Nhung et Hoang Mai âgés de 5 ans et de 2 mois respectivement, ont été confiées à Mère Hanh, faisant désormais partie d'une fratrie de 10 enfants ; la troisième, Ngoc Uyen, 15 ans, a intégré la famille de Mère Canh.

Les résultats scolaires de l'année 2017-2018 sont satisfaisants : 49% des enfants ont eu la mention bien ou très bien, 18% la mention assez bien et 33% la mention passable, sans oublier nos 3 jeunes qui ont réussi leurs concours d'entrée aux l'université de médecine, d'économie, et de sciences naturelles. En dehors

des heures d'études, les enfants ont des activités extra-scolaires : foot, art martial, culture médiathèque, cuisine (par exemple, confection des gâteaux de riz gluant traditionnel à l'occasion de la fête du Têt). En mai, les enfants ont soufflé les 7 bougies pour fêter l'anniversaire de Mia, la petite-fille de M. Underhill, qui souhaite partager la joie de sa famille en Suisse avec les enfants du Village.

**A** l'occasion de la journée internationale de l'enfance, une journée portes-ouvertes des centres d'accueil d'enfants en difficulté a été organisée par des organismes sociaux de la Province de Thua Thien-Hue. Le Village de Hue y a présenté leurs actions. Les enfants ont pu, à cette occasion, participer à des jeux collectifs, à des spectacles de danse et à des compétitions sportives, pour lesquelles ils ont même remporté le 3ème prix !

**P**endant les vacances d'été, les enfants ont passé une journée au centre touristique écologique « Ve Nguon » (Retour à la Source), à 13 km du Village, réputé pour ses beaux paysages et ses reproductions d'habitats anciens de différentes ethnies. Les enfants ont également participé à la journée de football organisée par la Fédération du Football de la Province de Thua Thien-Hue. Ce furent des moments de rencontres très sympathiques entre enfants venant de différentes zones scolaires de la province.

**A** la fête de la mi-automne en septembre, les enfants ont participé avec joie à ses préparatifs: fabrication de lanternes, décoration de la « salle » de fête. Les petits ont été très fiers de leurs lanternes en forme d'étoiles qu'ils avaient confectionnées avec l'aide des aînés. Tout ceci sans compter sur le beau spectacle de magie

réalisé par Robert, magicien professionnel bénévole venant des Etats-Unis et toute l'animation assurée par deux bénévoles du groupe de volontaires « Chia se Tinh Thuong » (Partage d'Amour).



*La grande famille SOS en présence de M. Kaul Siddharta, de Mme Shubba Murthi, et de M. Do Tien Dung*

**C**ette année, le Village de Hue a eu la joie et l'honneur de recevoir la visite de M. Siddaharta Kaul et Mme Shubba Murthi, respectivement Président et Directrice générale adjointe de SOS Villages d'Enfants International, accompagnés de M. Do Tien Dung, Directeur national de SOS Villages d'Enfants Vietnam. D'autre part, en plus des visites de nombreux Marraines, Parrains et Ami(e)s, plusieurs scientifiques venus des conférences des Rencontres du Vietnam, sont également venus rendre visite à notre Village et à nos enfants. Ces visites ont été une source d'encouragement pour les enfants qui y voyaient un message d'affection à leur égard. Le Village a eu aussi l'agréable surprise d'accueillir ses amies de longue date, Marianne Favre, ancienne secrétaire de AEVN, M. et Mme Leguay, sa sœur et son beau-frère, et Jeannie Boilloz, ancienne volontaire de AEVN travaillant au Village. Un merci du fond du cœur d'avoir apporté aux enfants la joie et la chaleur à travers de ces visites !

***D'après Binh***

## SPÉCIAL APPEL POUR LA RÉNOVATION DU VILLAGE SOS DE HUÉ

Les premières maisons au Village d'enfants SOS ont été construites en 1998-1999 ainsi que la maison commune et celle du Directeur nécessitent une importante rénovation après plus de 20 ans après leur construction.

En 2018, nous avons pu :

- refaire la route d'entrée du Village qui est devenue très glissante et dangereuse pour les enfants
- une partie des murs de la clôture
- la peinture des 3 premières maisons du Village
- refaire les toitures des 3 maisons construites en 1998-1999.
- créer des lieux pour le séchage du linge et pour le parking des vélos et des vélomoteurs des enfants et des mères à l'abri des vols.

### Les travaux à faire en 2019 sont les suivants :

- terminer les murs de la clôture
- refaire les salles d'eau des 3 premières maisons du village
- rénovation de la maison commune et celle du Directeur
- agrandissement et rénovation des rigoles/caniveau
- aménagement du terrain de foot
- aménagement des deux petits lacs
- pour des raisons de sécurité, construction d'une petite maison de gardien à l'entrée du village d'enfants.

**Estimation du budget de rénovation 100 000 euros.**

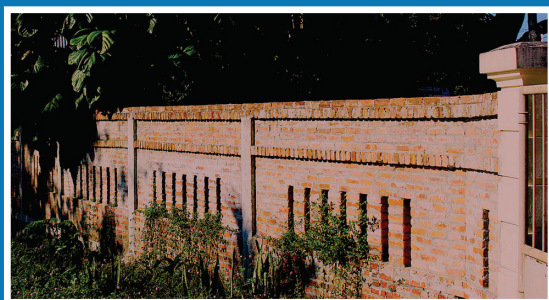
**30 000 euros ont été récoltés**

**Nous avons besoin de 70 000 euros pour couvrir les besoins**

Nous vous proposons de participer à ces travaux en offrant des part-millièmes de la rénovation d'une valeur de 100 euros chacune

**A l'occasion des fêtes de Noel et du Nouvel An  
Aidez nous a offrir a nos enfants un nouveau cadre de vie**

**1 part millième de rénovation : 100 euros  
10 part millième de rénovation : 1000 euros**



## VISITE DU PROFESSEUR GÉRARD T'HOOFT ET DE MADAME T'HOOFT À DALAT

*C'est la première fois dans son histoire que la ville de Dalat reçoit un lauréat du prix Nobel. M. Phuong, ami et grand soutien des Rencontres du Vietnam pour le développement des Sciences et pour l'Education des jeunes, partage ici ses impressions.*

fut une visite sans protocole mais remplie d'humanité et de respect envers les enfants, un événement inoubliable pour le Village ainsi que pour toutes les personnes qui l'ont accompagné.



Par un très beau matin du 6 mai 2018, accompagné de son épouse, le Professeur t'Hooft, lauréat du Prix Nobel de Physique en 1999, est venu à Dalat, nous apporter la lumière de la Connaissance, à l'image du Docteur Yersin, qui avait imprimé ses marques dans cette ville, il y a 125 ans.

Mon ami Xanh, Dr. en mathématiques, mon épouse Mai et moi-même, nous avons la tâche d'accueillir Professeur t'Hooft et son épouse. Lors de notre première rencontre, j'ai immédiatement ressenti en eux, l'humilité et la bonté, caractéristiques d'une grande âme chez les grands scientifiques.

Dès le premier jour de son arrivée, le Professeur t'Hooft a pris du temps pour visiter le village SOS de Dalat. Ce

Ce jour-là, seuls les grands enfants, parvinrent peut-être à comprendre l'honneur que le Professeur et son épouse leur avaient fait en visitant le Village puis en déjeunant avec eux. Quant aux plus jeunes, ils ne pouvaient que ressentir la présence et la gentillesse de ces deux invités venus de loin, à l'image des grands-pères et grands-mères qu'ils voient de temps en temps en rêve.

Je n'oublierai jamais l'image du Professeur Gerard t' Hooft, le visage empreint de bonté, d'authenticité et d'émotions, entouré de près de 150 enfants, le tout dans une atmosphère très joyeuse et chaleureuse.

Le déjeuner était simple mais rempli de joie et de rires d'enfants. Les enfants furent très contents. Je ressentis dans





cette ambiance joyeuse, l'affection et le dévouement de Long et Ly, deux responsables du Village, ainsi que l'amour des Mères SOS pour les enfants. Je ressentis aussi la tendresse et l'attention portées par le Professeur t'Hooft et Mme t'Hooft qui ne quittaient pas du regard ces enfants pendant le déjeuner.

J'espère sincèrement que cette visite a fait germer chez certains enfants, des graines d'espoir pour une carrière scientifique brillante. Sa visite nous a remplis de joie; je pensais à la citation d'un scientifique : « La souffrance se multiplie et s'amplifie là où la lumière de la civilisation et de la science n'est pas venue ».

Ce jour-là, Professeur t'Hooft a semé des graines d'amour dans le village SOS. Le jour suivant, il a rendu l'honneur à la science lors d'une conférence donnée à l'université de Dalat. Merci à M. et Mme t'Hooft de nous avoir consacré de leur temps. Leur visite nous a laissé des empreintes ineffables.

*Traduction du texte de Tieu Nhu Phuong*

## NEWSLETTER AEVN, SITE WEB

Marraines, Parrains, Ami(e)s de l'AEVN, si vous souhaitez recevoir des nouvelles des villages SOS de Hué, de Dalat et de Dong Hoi, vous pouvez vous inscrire à la newsletter trimestrielle de l'AEVN, en envoyant un mail à l'adresse suivante: [aevn@wanadoo.fr](mailto:aevn@wanadoo.fr).

parus sur notre site [www.aevn.org](http://www.aevn.org).

Vous pourrez bien entendu vous désinscrire à tout moment.

Toutes les informations sur la vie des villages sont également accessibles en vous connectant au site Web [www.aevn.org](http://www.aevn.org),

à partir duquel vous et vos amis pouvez aider les actions de l'association par des dons ou des achats de cadeaux pour

Il vous suffit d'indiquer: "Je souhaite recevoir la newsletter de l'AEVN" et les lettres d'information vous seront adressées

durant l'année par mails. Elles vous permettront d'accéder aux liens qui vous renverront vers les nouveaux articles



les fêtes de Noël, du Nouvel An, les fêtes des Mères, les fêtes des Pères...

*Donald Calas*



## VISITE DU PROFESSEUR FINN KYDLAND ET DE MME KYDLAND À HUÉ

Le 13 mai 2018, le village d'enfants SOS de Hué a eu l'honneur de recevoir le Professeur Finn Kydland et Mme Kydland, lors de leur tournée de conférences à l'Université de Hué, organisée dans le cadre du programme des conférences des Rencontres du Vietnam sur le thème « Sciences pour le développement », tenues à Quy Nhon en mai. Ses travaux en mathématiques lui ont valu le Prix Nobel d'Economie en 2004.

Le professeur a exprimé son admiration pour le couple Tran, les fondateurs de ce village SOS, qui sont des scientifiques ayant consacré leur temps et leur énergie pour la cause des enfants démunis.



Cette visite a permis au Professeur Kydland et à son épouse de constater le fruit de la générosité et de l'investissement de chacun et de chacune des amis, des donateurs, des Mairaines, et des Parrains de l'AEVN. Le Professeur a félicité l'AEVN pour ses réalisations et s'est déclaré très impressionné par le dévouement des Mères SOS et leurs soins prodigués aux enfants défavorisés. Il a encouragé le personnel du Village à poursuivre leur action pour aider les autres enfants malheureux à bâtir leur avenir dans un environnement aimant et sécurisé. Le couple scientifique

a échangé avec les jeunes et avec les grands ayant déjà une activité professionnelle et revenus les recevoir ce jour-là.

Les enfants furent très heureux de parler avec le professeur et son épouse. Le lauréat du Prix Nobel d'Economie leur a paru simple et proche avec son gentil sourire. Au nom des enfants du Village, Hong Ngoc, en classe 11e de l'école d'excellence Quoc Hoc, a exprimé son admiration pour le succès scientifique du professeur Kydland, dont la passion pour la science et pour les recherches servira dorénavant de modèle aux enfants. Avant leur départ, Phuong, au nom des enfants, leur a offert un dessin qu'elle a réalisé. En compagnie de Mme Dung et de M. Huê du Comité de soutien de AEVN à la ville de Hué, un Magnolia a été planté par le couple dans le jardin du Village en souvenir de leur visite.



*Un dessin offert par Phuong au Professeur Kydland et à Mme Kydland*

Sachant que leur emploi du temps est très chargé, nous les remercions de tout coeur pour avoir réservé leur temps pour nos jeunes.

**Traduction du texte de Binh**

## DÉPART DE CORINNE BARCELO

Depuis le départ à la retraite de Marianne Favre, fin décembre 2014, nous avons eu la chance d'avoir Corinne Barcelo, pour continuer à « pousser l'embarcation » !

L'après-Marianne s'est déroulé sans encombre. Dans ce beau cadre de vie, agréablement laissé par Marianne avec les AEVN-jeunes « peintres murs et surtout plafond » et son époux Christian « peintre mural » et informaticien, Corinne s'est attaquée, avec l'énergie farouche qu'on lui connaît, à l'informatique : poursuite des mises à jour des multiples logiciels avec le concours - une sympathique chance pour AEVN - de son époux Hervé, lancement sur le site de AEVN des Newsletters avec Donald Calas, organisation des rencontres-débats-repas-Marraines-Parrains-Ami(e)s avec Hélène Catroux et Michel Delpech...

Elle connaît presque tous les noms des enfants et des secrétaires des Villages, avec lesquels elle est en contact permanent. Avec un clic de Corinne, les nouvelles de dernière minute surgissent de toute part. Marraines et Parrains suivent les nouvelles de leurs filleul(e)s grâce à sa vigilance.

Pendant les mois d'été, alternant avec Hélène Catroux, Corinne est toujours présente : travaux administratifs mais pas seulement : dégâts des eaux aussi. Bottes au pied, Corinne s'attaque à évacuer énergiquement l'eau.

Avec son ardeur à la tâche, son humour, sa belle voix riche en décibels,

Corinne dynamise plus d'un. L'équipe de bénévoles dont Mairaine Anne Marie et sa sœur Roseline, François et tant d'autres, a toujours été un grand soutien fidèle chaque jeudi durant toute l'année.

Arrive hélas le moment où Corinne a dû nous dire qu'elle devait quitter quelques mois plus tôt qu'elle ne nous l'avait laissé espérer pour s'occuper de ses parents âgés. Encore là nous apprécions beaucoup l'esprit méthodique, l'efficacité et le talent pédagogique de Corinne. Talents bien appréciés par Marie-Hélène Marchon, qui lui succède. Marie-Hélène a dû déployer beaucoup d'efforts en si peu de temps pour « absorber » à la fois l'esprit de AEVN, l'informatique, et la gestion administrative. Bon courage à Marie-Hélène !



*Merci Corinne ! ( centre, en veste blanche )*

Corinne, avec toute l'équipe de AEVN, les enfants, les mères, les amis, les Marraines, les Parrains, nous disons merci du fond du cœur, et tout comme pour Marianne, nous osons espérer que nous ne la quitterons pas d'un pouce ! ...

**Kim Tran Thanh Van**

## LA VISITE DE MON PARRAIN

**J**e suis Pham Van Thang, de la maison « Anh Dao » (Cerisier) du Village d'Enfants SOS de Hué. Mon parrain s'appelle Michel Delpech. Il vit en France. Cette année, il est revenu me rendre visite dans notre village. A l'annonce de sa visite, j'étais très ému et m'arrangeait pour pouvoir l'accueillir à son arrivée au village, lorsqu'il descendit du taxi.



*Complicité entre Parrain et Filleul*

**L**ors de sa visite, je lui ai montré ma chambre que je partage avec trois autres jeunes. Mon parrain Michel était heureux de connaître mon coin de vie, et s'est montré très attentif à mon projet d'avenir. Il m'a demandé quelle était ma matière préférée et ce que j'aimais faire comme métier. A chaque fois qu'il me rend visite, mon parrain m'offre des cadeaux. Les cadeaux me font certes très plaisir mais sa présence et son attention aimante encore plus.

**M**ichel, Hoai, son ami de Saigon, Binh, la secrétaire du village et moi, nous sommes allés déjeuner dans un restaurant de spécialités de la ville de Hué. J'ai expliqué à mon parrain Michel comment déguster toutes ces spécialités (les Bánh bèo, Bánh loc etc.) ; il m'a écouté avec beaucoup d'attention, j'en étais très heureux. Puis nous avons fait une courte

visite au Palais An Dinh, jadis résidence royale de l'Empereur Khai Dinh et de l'Empereur Bao Dai. Construit en 1917 sur le bord de la rivière An Cuu, ce monument historique, mélange d'architecture européenne et royale « à la vietnamienne », est une œuvre architecturale exceptionnelle de la dynastie des Nguyen. Mon parrain et moi, nous étions très intéressés par cette visite car elle nous a permis de revoir une partie de l'histoire du pays. En fin d'après-midi, nous avons fait une longue promenade, contents d'avoir passé ensemble des moments agréables.

**L**e lendemain, mon parrain est venu déjeuner chez nous. Michel était ravi de rencontrer tous les garçons de la maison et a beaucoup apprécié les bons plats que Mère Bê avait préparés. « C'est toujours parfait », a-t-il dit. Pendant le repas, il nous a parlé de ses deux autres filleuls, enfants des Villages SOS : grand « frère » Phê du Village SOS de Hué, qui fait actuellement des études à Ho Chi Minh ville, et grande « sœur » Kim Huê du Village SOS de Dalat, qui est mariée et vit à Dalat (NDLR : M. Delpech a fait le voyage aller-retour éclair Paris-Dalat pour assister au mariage de Kim Huê). En l'écoutant, je sentais qu'un lien de fraternité se tissait entre moi, Phê et Kim Huê. Merci mon parrain !

**M**ichel n'est pas mon père biologique mais il incarne l'image d'un gentil et aimant papa comme je l'imagine. Il m'encourage toujours à bien travailler à l'école. Je l'aime de tout mon coeur. J'espère qu'il a toujours une excellente santé et beaucoup de bonheur.

*Traduction du texte de Pham Van Thang*

## MARRAINE À 20 ANS ET DEPUIS...

Mon premier voyage au village d'enfants SOS de Dalat remonte à 1990. Toute jeune fille, je m'y rends avec mes parents qui avaient rencontré Kim et Van. Et c'est le coup de foudre avec un poupon rondouillet de 9 mois qui me décide aussitôt à la parrainer. Vingt-huit ans plus tard, nous sommes plus que jamais en contact. Depuis que Ban My a accès à internet il y a une dizaine d'années, nous échangeons plusieurs fois par mois, elle me tient au courant de ses joies, de ses peines, sollicite mon opinion... et je suis toujours là pour l'encourager, la soutenir. Elle a un métier qui lui plaît - secrétaire médicale - et vient de se marier cet été ; depuis je ne l'aide plus financièrement mais elle sait qu'elle pourra toujours compter sur moi en cas de galère.

Coup de chance, nous nous entendons merveilleusement bien, grâce à une enfance où entourée par une fratrie aimante, elle s'est sentie aimée et choyée par sa mère SOS et le directeur du Village ; elle est incroyablement bien dans sa peau, optimiste et enthousiaste de nature. Ça démarrait pourtant bien mal pour elle puisque orpheline de mère quelques jours après sa naissance (sa mère est morte empoisonnée en mangeant des « racines » pour pallier à sa faim) elle a été ensuite abandonnée par son père. Depuis que mes propres filles sont grandes, je suis plus libre et me rends au moins une fois par an au Vietnam et la retrouve ainsi

que plusieurs anciennes (filleules de mes parents) du Village d'Enfants SOS de Dalat, devenues étudiantes ou salariées à Saigon. Avec mes filles qui se joignent à nous, c'est une véritable famille que j'y retrouve.



*Olivia (3ème rang, droite) entourée des filleules de la famille Garnier*

Celles d'entre elles qui ont des frères et sœurs qui n'ont pas été recueillis par SOS - car les grands-parents souhaitaient les garder auprès d'eux - me racontent qu'elles doivent les soutenir financièrement puisqu'ils n'ont pas pu faire d'études, ont des métiers manuels et sont dans des situations très précaires. Quand l'adoption n'est pas possible, je pense que le système de parrainage est de loin le meilleur, j'ai donc décidé, il y a trois ans, de parrainer à nouveau deux sœurs. Je les rencontre tous les ans, nous faisons des sorties avec leur famille SOS au cinéma ou au zoo, je les emmène choisir des romans traduits du français ou de l'anglais pour leur faire connaître notre culture et espère bien développer une relation aussi affectueuse et enrichissante qu'avec Ban My.

**Olivia de Gabriac Garnier**

### Nouvelle de dernière minute

*Depuis Octobre dernier, Thien Thanh de Dalat est venue en France pour suivre ses études à l'école hôtelière VATEL à Bordeaux. Elle est bien entourée par les Parrains et Marraines de AEVN en France. Nous remercions Mme Clar, M. et Mme Gouttefangeas, ses Parrain et Marraines, pour leur soutien pour ses études.*

## « C'EST MON PARRAIN ! »

*Mots prononcés avec une pointe de fierté par Công, filleul de Yannick Giraud-Héraud*

J'ai rencontré mon filleul Công pour la première fois en août 2004 à Dalat alors qu'il avait 18 ans. J'avais pris la décision de parrainer un enfant du village SOS de Dalat lors d'une visite au village en août 2000 à la suite d'une participation aux Rencontres du Vietnam organisée à Hanoï par Jean Tran Thanh Vân. L'association AEVN m'avait recommandé un adolescent de 13 ans pour qu'il soit guidé dans sa préparation à la vie professionnelle.

Cela veut dire que, contrairement à mon souvenir d'un jeune garçon m'attendant à l'arrêt du bus en provenance de l'aéroport de Dalat, c'était déjà un jeune homme qui me cherchait du regard. Depuis ce jour de 2004 nous avons eu la chance de nous rencontrer très souvent à un rythme d'environ une fois tous les deux ans entre 2004 et 2012

puis de deux ou trois fois par an. Cette fréquence nous a permis de construire au fil des ans une relation très forte. Pendant les deux premières années, ma contribution principale a été de lui demander de suivre des cours d'anglais à Ho Chi Minh ville alors qu'il commençait à suivre les enseignements d'une école de mécanique. Je me rappelle que pendant deux ou trois ans nous utilisions, chacun de notre côté, des amis traducteurs pour pouvoir communiquer avant de pouvoir basculer définitivement dans une correspondance

et un dialogue en anglais. En fait je ne réalise qu'aujourd'hui que je n'ai vraiment guidé ses choix d'orientation que lorsque je lui ai demandé de suivre ces cours d'anglais. Dans les années qui ont suivi je l'ai accompagné mais c'est lui qui a toujours défini la direction qu'il voulait suivre (abandonner l'école de mécanique qui ne lui correspondait pas ; suivre une école de type IUT située à Bien Hoa près d'Ho Chi Minh ville sur les aspects design/communications/développement de site web ; trouver un travail dans une entreprise de cosmétiques pour développer leur site web ; décider d'arrêter de travailler

au sein de cette entreprise pour se lancer dans une approche indépendante et personnelle pour faire le même travail mais en travaillant pour plusieurs clients différents...). A chaque étape de ce parcours, qu'il a construit et décidé lui-même,

nous avons bien évidemment discuté. Il a naturellement eu besoin de mon aide soit pour suivre des formations soit pour l'aider à s'équiper pour poursuivre ses objectifs, mais la direction venait de lui et je dois reconnaître que si, par moment il y a eu des phases un peu chaotiques, il a toujours su se reprendre rapidement.

Durant ces quinze dernières années, l'approfondissement des liens qui nous rapprochent a été constant. Nous nous sommes souvent rencontrés et dans



*Parrain Yannick (droite) et Filleul Công (centre)*



des conditions très différentes, au début dans le cadre de visites à Dalat puis lors de voyages touristiques au Vietnam et au Cambodge avec des amis (en février 2007) ou avec des filleuls français de son âge à qui je voulais faire connaître le Vietnam et rencontrer Công (ce fut le cas à deux reprises en juillet 2010 puis en août 2015).

Aujourd'hui je crois que je suis l'adulte à qui il pense lorsqu'il a envie d'annoncer un changement dans sa vie, une décision importante, je tiens le rôle de l'adulte dont il peut dire aux parents de sa copine: « C'est mon Parrain ! ».

**Yannick Giraud-Héraud**

## YEN, UNE ANCIENNE DE THUY XUAN EN BAVIÈRE

**Y**en, accueillie au centre de Thuy Xuan (ancien nom du Village SOS de Hué), en 2008 a pu poursuivre ses cycles secondaire et universitaire à Hué. Elle nous décrit ici son parcours jusqu'à son arrivée en Europe.



*Yen entourée de Marraine Jackie Leguay et de Parrain Claude Leguay*

**J**e suis arrivée en Bavière par un bel après-midi d'automne pour commencer mon passionnant programme de master. Je me souviens encore très bien du jour où j'ai emménagé à Thuy Xuan. J'avais 15 ans à l'époque, jeune et naïve mais plus âgée que la plupart des enfants du Centre. La vie loin de ma maison avec les enfants n'était pas facile du tout. Je pleurais tout le temps pendant les deux premiers mois.

**S**ept ans plus tard, j'ai obtenu mon diplôme universitaire, obtenu un emploi et quitté Thuy Xuan avec l'impatience de découvrir la vie dont j'avais toujours rêvée et finalement réalisé que cette vie sans les mères, les frères et les sœurs, n'était pas aussi bien que je l'espérais.

**L**e temps passé à Thuy Xuan, mes mères, mes frères et sœurs, les marraines et

parrains et tous les amis que j'ai rencontrés à Thuy Xuan m'ont alors beaucoup manqué. Après avoir travaillé pendant 3 ans à l'Université des langues étrangères de Hué, j'ai décidé de demander une bourse pour étudier en Europe afin de ren-

contrer à nouveau ma « famille d'adoption » et tous les amis que j'ai rencontrés pendant mon séjour à Thuy Xuan. J'ai postulé pour le programme de maîtrise Erasmus Mundus en lexicographie et j'ai heureusement obtenu une bourse.

**J**e suis maintenant en Bavière, en Allemagne, racontant l'histoire de Thuy Xuan à mes amis allemands, mon projet de passer mes vacances de Noël avec mes marraines. Mes amis aideront peut-être un enfant de Thuy Xuan et je sens leurs yeux admiratifs pour tout le travail que M. et Mme Tran, AEVN et tous les parrains et marraines ont accompli pour les enfants du Vietnam.

**C**'est pour moi une grande fierté de faire partie de Thuy Xuan.

**Yen Tran Thi Ngoc**

*Traduit par sa co-Marraine Marianne Favre*

## VISITE À NOS VILLAGES, CET ÉTÉ

Cette visite est couplée, comme chaque année, avec le programme de distribution des bourses de la Fondation Vallet organisé par les Rencontres du Vietnam depuis 2001. Cette année 2250 bourses ont été remises aux élèves et étudiants du Vietnam. Si Vân lui-même avec les amis des Rencontres du Vietnam ont consacré tant d'effort au programme des bourses (initié depuis 1994), c'est pour offrir à nos jeunes un encouragement dans leurs études et aussi pour leur donner l'occasion de rencontrer M. Odon Vallet, un beau symbole du cœur au service de l'esprit.

Avec les nombreux témoignages de nos Mairaines, Parrains, Ami(e)s et Filleul(e)s, nous pensons utile d'abréger le compte-rendu de cette visite. Les nouvelles de chaque village ainsi que la scolarité et les activités des enfants sont présentées dans ce Lien.

Notre 1ère visite a démarré par le Village de Dong Hoi puis nous nous sommes rendus à Hué et enfin à Dalat. Dans tous les villages, les enfants étaient enjoués, les grands épanouis et heureux dans leur famille avec leur mère et tantes.

Lors de ces visites, les cérémonies de remise de bourses ont été organisées par Mme Tran Kim Dung aux Villages SOS de Hanoi et de Go Vap pour les grands de tous les Villages SOS, faisant des études universitaires ou professionnelles. Lors de la cérémonie de remise de bourse au Village de Go Vap, nous avons eu l'honneur d'avoir la participation de M. Emmanuel Ly-Batallan, Consul général de France au Vietnam, qui, très intéressé par sa visite au Village, a adressé des encouragements

à nos jeunes; heureuse présence aussi de nos amis M. Phuong et M. Tuan, ainsi qu'un brillant ancien de Dalat, Khai, jeune matheux économiste à Saigon .

Comme toujours, notre visite aux différents Villages porte principalement sur la santé et la scolarité des enfants, le fonctionnement des Villages, l'état des maisons et du jardin. Le Village de Hué à cause des intempéries qui ont sévi, nécessite d'importants travaux de réparation et de restauration.



*Chaleureux accueil à M. Panodou*

Au Village de Dalat, le plus ancien des Trois Villages, les mères à la retraite vivent dans les maisons qui jouxtent le Village. De ce fait, elles ne se sentent pas isolées tout en ayant leur indépendance assurée.

Au Village de Hué, nous avons eu la joie de retrouver les grands Kim Anh et Anh Dao, devenues d'heureuses mères de famille.

Au Village de Dong Hoi, la jeune Moa été admise à l'Ecole d'excellence Vo Nguyen Giap. M. Sang, professeur de biologie aide au soutien scolaire avec beaucoup de dévouement. Nous avons eu un entretien avec le Proviseur et le corps d'enseignants de l'Ecole d'excellence, juste avant notre départ de Dong Hoi. Ils

ont promis d'honorer plus particulièrement notre demande « réitérée » pour qu'un sérieux programme de tutorat pour nos enfants soit mis en place.

Nous ne quittons jamais le Vietnam sans célébrer une fête qui nous tient à cœur depuis 18 ans. C'est l'anniversaire de notre grand ami, M. Odon Vallet. C'était au Village de Dalat que revenait cet honneur ! La préparation de la fête était bien rôdée sous la guidance de M. Long, Directeur du Village avec la participation des adolescents qui animaient la fête par des chants et danses modernes.

Nos amis AEVN et des Rencontres du Vietnam, Maryvonne Joquet, M. Phuong, M. Dinh Ha (polytechnicien et ancien boursier) nous ont fait l'honneur d'être présents. Nous tenons à remercier M. et Mme Phuong pour la conception et la réalisation d'un grand gâteau en forme d'observatoire d'astronomie, rappelant aux

enfants la visite récente d'un grand scientifique : le Professeur t'Hooft, lauréat du Prix Nobel de Physique.

La musique a battu son plein. Puis est arrivé le moment de souffler les bougies posées sur deux immenses gâteaux au chocolat. M. Vallet bien rôdé, a coupé un des gâteaux. L'autre, une vraie pièce d'art, fut gardé quelque temps pour exposition au Village. M. Espéran Panodou et M. Hai Dang de l'Ecole Polytechnique servant d'interprète pour M. Odon Vallet, ont ouvert grand leurs bras pour aider à collecter les cadeaux.

Nous formulons les vœux de bonne santé et de bonheur pour le Grand Ami du Vietnam ; nos pensées vont à la famille Vallet, dont les parents sont aussi un beau symbole de l'alliance entre la réussite sociale et la générosité. Notre visite aux trois villages bien que trop courte en durée, fut très intense en émotion !

*Kim Tran Thanh Van*



*Anniversaire de « Oncle » Odon Vallet au Village SOS de Dalat*

*Hanh Nguyen de Dalat, devenue médecin exerçant dans un hôpital à Ho Chi Minh ville : " ... Je promets de suivre votre exemple, d'ouvrir grand mes bras pour être toujours prête au chevet de ceux qui en ont besoin, pour que leur vie soit illuminée de joie et de bonheur "*

## Livres – Cartes lettres – Posters

### *Bon de commande*

Retrouvez tous nos articles en vente en ligne sur notre site [www.aevn.org](http://www.aevn.org)

Veuillez remplir cette page et la retourner avec votre chèque à :  
AEVN – 92, Avenue du Général Leclerc, BP 5, 91192 Gif-sur-Yvette Cedex

| Désignation                                | Quantité demandée<br>précisez la référence | Prix<br>unitaire | Montant          |
|--|--|------------------|------------------|
| <b><u>Livres</u></b>                       |  |                  |                  |
| Au cœur du Vietnam                         | x  | 30 €             | =                |
| Vietnam, mon pays de toujours              | x  | 20 €             | =                |
| Tradition culinaire du Vietnam             | x  | 12 €             | =                |
| <b><u>Cartes-lettres</u></b>               |  |                  |                  |
| <b>Séries 10 cartes différentes :</b>      |  |                  |                  |
| Les Fleurs                                 | x  | 8 €              | =                |
| Famille et Vie quotidienne                 | x  | 8 €              | =                |
| Les Enfants «L'enfant couché»              | x  | 8 €              | =                |
| Les Enfants «L'enfant endormi»             | x  | 8 €              | =                |
| <b>Séries 5 cartes différentes :</b>       |  |                  |                  |
| Famille et Vie quotidienne                 | x  | 5 €              | =                |
| <b>Séries 5 cartes identiques :</b>        |  |                  |                  |
| Les Iris                                   | x  | 3 €              | =                |
| Les Orchidées                              | x  | 3 €              | =                |
| L'enfant couché                            | x  | 3 €              | =                |
| <b><u>Posters (40 x 60 cm)</u></b>         |  |                  |                  |
| Réf : P1 – P2 – P29 – P35                  | x  | 8 €              | =                |
| Offre spéciale :<br>4 posters au prix de 3 | x  | 24 €             | =                |
| Participation aux frais d'envoi            | Cartes<br>Livres                           |                  | 6,00 €<br>7,00 € |
| Nom et adresse :                           |  | Total            | =                |

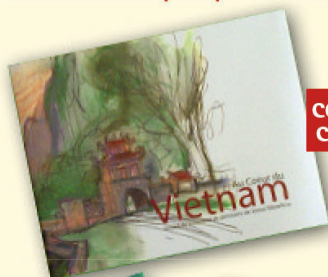
### Pour aider les enfants du Vietnam

Par votre don, vous donnez un toit, une famille, l'amour d'une mère à un enfant  
qui sera soustrait à la détresse. Des semences de solidarité aujourd'hui,  
des arbres pour demain, des fruits d'amour pour l'humanité.

Ainsi par cœur interposé, vous êtes dans l'action à travers des générations



## La fête de Noël approche, pensez à nos livres, cartes lettres et posters Nous vous proposons de découvrir ou de faire découvrir nos livres...



**couverture  
cartonnée**

### Au Coeur du Vietnam de Janna Yakovleva

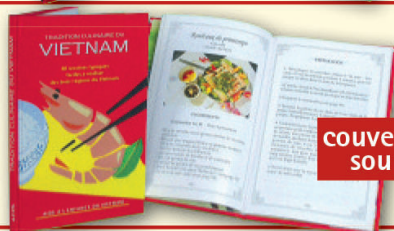
Au travers des dessins et des tableaux de Janna Yakovleva laissez-vous bercer par le charme du Vietnam. Ce livre rassemble les souvenirs les plus vifs de son voyage : «un lieu, un moment, la petite histoire de la composition d'un tableau...» C'est une artiste sensible et de grand talent.



**couverture  
cartonnée**

### Vietnam, mon pays de toujours de Tran Cao Linh

Découvrez ou redécouvrez encore l'âme du Vietnam au travers de ce magnifique livre dont les photos et les textes sont l'œuvre de Tran Cao Linh, photographe de réputation internationale.



**couverture  
souple**

### Tradition culinaire du Vietnam

Croquant, tendre, sucré-salé, doux ou pimenté ! Autant de saveurs que vous découvrirez en cuisinant l'une de ces 40 recettes de cuisine vietnamienne faciles à faire. A vos fourneaux !

### Nos Cartes lettres



Famille et Vie quotidienne  
10 cartes assorties



Famille et Vie quotidienne  
5 cartes assorties



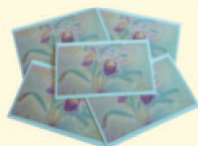
Les enfants «l'enfant couché»  
10 cartes assorties



Les enfants «l'enfant endormi»  
10 cartes assorties



L'enfant couché  
5 cartes identiques



Les Orchidées  
5 cartes identiques



Les Fleurs  
10 cartes assorties



Les Iris  
5 cartes identiques

### Et nos Posters ! (semblable à de vrais tableaux de peinture à encadrer)



P1  
Amour maternel



P2  
Maternité



P29  
Compétition



P35  
Traversée de la dune



# Noël 2018 : Campagne de partage

La crise alimentaire mondiale, l'inflation, la baisse des taux de change euro/VND ont accru les coûts de nos actions au Vietnam. A l'occasion des fêtes de Noël et du Nouvel An, aidez-nous dans cet effort financier et faites connaître notre campagne de partage auprès de vos familles et amis. Pour que d'autres enfants puissent dire comme Loan du Centre Thuy Xuan : «... En recevant l'attention et le soutien de nos Mairaines et Parrains, l'affection de notre mère SOS, nous bénéficions ici d'une vie saine et agréable... Les larmes qui ont coulé dans les ombres noires des rues sombres et les soucis d'autrefois n'existent plus pour moi. En ce moment, je n'ai que des rêves de lumière et de bonheur, joie de

vivre et l'avenir devant moi...», pour que d'autres comme Oanh, du Village SOS de Dalat s'occupent à leur tour d'autres orphelins, Mairaines, Parrains et Amis, nous avons besoin de votre aide. Ainsi des semences de solidarité d'aujourd'hui naîtront des fruits d'amour pour l'humanité. Les pays pauvres étant les plus fragilisés par la situation économique difficile générale, les enfants, en situation de détresse sont d'autant plus touchés et reconnaissants pour vos gestes de générosité et de partage.



Chèque libellés à l'ordre de Aide à l'Enfance du Vietnam, à envoyer à l'association  
92, avenue du Général Leclerc, BP 5, 91192 Gif-sur-Yvette Cedex

☐ Je soutiens les actions de AEVN par un don de ..... €

☐ Je parraine par don mensuel de 35 € (ou plus)

☐ Un enfant orphelin du Village de Huê

☐ Le Village de Huê

☐ Un enfant orphelin du Village de Dalat

☐ Le Village de Dalat

☐ Un enfant orphelin du Village de Dong Hoi

☐ Le Village de Dong Hoi

\*Je choisis la formule de prélèvement automatique mensuel de 35 € (ou autre montant) sur mon compte bancaire ou postal. Merci de m'envoyer le formulaire.

\*Je choisis de vous adresser un chèque bancaire/postal de : ..... €

Mme, Melle, M. ....

Adresse .....

## Important : déduction fiscale

Vous recevrez un reçu fiscal qui vous permettra de déduire 66% de ce don de vos impôts, dans la limite de 20% du revenu imposable. Un don de 60 € ne vous reviendra alors qu'à 20,40 € après déduction fiscale mais permettra d'agir trois fois plus en faveur des enfants.

**Aide à l'enfance du Vietnam, BP 5, 92, avenue du Général Leclerc, 91192 Gif-sur-Yvette Cedex**  
**Tél. : 01.69.07.00.44 – Courriel : aevn@wanadoo.fr**